

361 – Evaluación continua y portafolio en los niveles A1 y A2 de aprendizaje de segundas lenguas, herramienta para la autorregulación del alumno y la mediación docente

Carmon Ramos Méndez – [Universidad de Lenguas Aplicadas-SDI](http://www.universidaddeenguasaplicadas-sdi.com). *Múnich*.

Ikerketen arabera, hizkuntzen ikaskuntzan arrakasta izateko funtsezko faktorea da ikasleak bere burua erregulatzea; hau da, garrantzitsua da ohartzea nola ikasten dugun, zerk laguntzen digun hobetzen, eta nola izan gaitezkeen ikasle autonomoagoak. Horrek ez du esan nahi bakardadean ikastea, baizik eta ikaskuntza-prozesuaren ardura eta kontrola nork bere gain hartzea. Irakasleen ikuspuntutik, garrantzitsua da ikasleei beren burua erregulatzen laguntzea, horretarako tresnak emanaz eta ikaskuntza-prozesuaren aurrerabideari buruzko informazioa emango duen ebaluazio formatiboa eginez. Horretarako oso tresna erabilgarria da portafolioa.

Irakaslearen feedback dialogikoak, ikasleen errendimendua hobetu ez ezik, beren motibazioa ere areagotuko du. Horrela, ezagutzak transmititzen dituzten irakasle izatetik, beren ikaskuntza-prozesuaren ardura erabatekoa duten ikasleak lagundu eta gidatzen dituzten irakasleak izatera pasako gara.

Según la investigación, un factor de éxito esencial en el aprendizaje de lenguas es la autorregulación del aprendiz, es decir, es importante que seamos conscientes de cómo aprendemos, qué nos ayuda a mejorar y cómo podemos ser aprendices más autónomos, lo cual no quiere decir aprender en solitario, sino asumir responsabilidad y control sobre nuestro proceso de aprendizaje. Desde el punto de vista de los docentes, es importante contribuir a la autorregulación de los alumnos, facilitándoles herramientas para ello y realizando un tipo de evaluación formativa que le proporcione información sobre cómo van avanzando en su proceso de aprendizaje. Un instrumento muy útil para ello es el portafolio.

El feed-back dialógico por parte del profesor no solo hará que mejore el rendimiento de los alumnos, sino que influirá de forma positiva en su motivación. De esta forma pasaremos de ser profesores que transmiten conocimientos a ser docentes que acompañan y guían a alumnos plenamente responsables de su proceso de aprendizaje.

Ikasgela, *Irakasbilen* (www.irakasbil.eus) > NIRE IKASTAROAK)

Matrikula egin ostean, atariko NIRE IKASTAROAK sailera jo, eta dagozkizun **erabiltzaile-izena** eta **pasahitza** idatzi, matrikulatutako ikastaroan sartzeko.

Objetivos generales

- 1 Tomar conciencia de la importancia de los procesos metacognitivos en el proceso de aprendizaje.
- 2 Reflexionar sobre la función mediadora del profesor.

Objetivos operativos

- 1 Conocer los principios esenciales que rigen la metacognición en el aprendizaje de lenguas.
- 2 Conocer y saber aplicar herramientas para que los alumnos puedan recoger su portafolio y sacar el máximo partido de este instrumento.
- 3 Establecer criterios propios para un feedback constructivo y dialógico que sirva de andamiaje en el proceso de aprendizaje de los alumnos.
- 4 Idear una posible implementación del trabajo con portafolio en el aula.

Contenidos

- 1 Introducción al tema: principios pedagógicos y didácticos en los que se enmarca (constructivismo, papel del alumno y papel del profesor, especificidad de los niveles iniciales, evaluación continua) (Aproximadamente, una hora.)
- 2 La metacognición como dimensión cognitiva y afectiva en el aprendizaje de lenguas. ¿Qué quiere decir autonomía de aprendizaje? ¿Qué no quiere decir? ¿Qué hace un aprendiz autónomo? La autorregulación del aprendizaje: implicaciones para el aula. (Aproximadamente, dos horas.)
- 3 El portafolio como herramienta de evaluación continua y formativa, tanto de resultados como de procesos. Función del portafolio. Ventajas y dificultades. Diferentes opciones para trabajar con portafolio. (Aproximadamente, dos horas.)
- 4 Los procesos de mediación por parte del profesor: seguimiento y asesoramiento del portafolio con feedback constructivo y dialógico que fomente la participación activa del alumno. Implicaciones para el aula de la evaluación formativa de los procesos de aprendizaje a través del trabajo con portafolio. (Aproximadamente, dos horas.)
- 5 Elaboración de un plan de acción para implementar el trabajo con portafolio en el aula (niveles A1/A2), pasos a seguir, instrucciones para el alumno, criterios para el feedback por parte del profesor. Requisitos para un trabajo sostenible con portafolio del que los alumnos puedan beneficiarse en niveles superiores. (Aproximadamente, dos horas.)

Metodología

La metodología empleada en el curso será de carácter reflexivo, colaborativo e inductivo. Por una parte, se potenciarán las actividades de reflexión del profesorado en torno a su realidad docente. Por otra parte, se fomentará el aprendizaje colaborativo y de intercambio profesional. Por último, se partirá de la experiencia docente de los participantes para llegar a principios teóricos más generales que sean aplicables por su parte a la práctica. Con ello se pretende recorrer el ciclo práctica-teoría-práctica. La ponente incluirá también partes de input en las que expondrá los principios teóricos relevantes.

Evaluación

. ¿Cuándo evaluamos?

Evaluamos la adquisición de aprendizajes por parte del estudiante en un proceso de **evaluación continua y continuada**, que atiende al proceso de aprendizaje desde el primer día hasta el último y que permite al formador conocer, prever y contrastar el proceso seguido por los estudiantes a lo largo de toda la acción formativa.

. ¿Qué y cómo evaluamos?

La evaluación continuada se realiza en el trabajo de las actividades propuestas en el plan de trabajo del curso y también a partir del seguimiento y participación en el mismo (observación sistemática del profesorado; registros anecdóticos del profesorado; evaluación entre pares y del grupo clase...).

Las actividades se valoran al criterio de consecución de los objetivos de meta propuestos y las valoraciones se significan como:

- . **A** (*Actividad muy buena*, que aporta novedades y originalidad a los conocimientos adquiridos.)
- . **B** (Corresponde a una *buena actividad*, trabajando con calidad los objetivos propuestos.)
- . **C** (Una *actividad correcta*.)
- . **D** (Supone una *no superación* de los objetivos propuestos.)
- . **E** (Denota la *no participación* en la meta propuesta.)

. Para la superación del curso: tareas, asistencia y otros criterios

Para la superación del curso, es necesario: **1** Haber realizado, como mínimo, el 75% de las tareas y haber obtenido una calificación de **C** o superior en cada una de ellas. **2** Y en el curso presencial, además, un 80% de asistencia.

OBJETIVOS OPERATIVOS	TAREAS
1 Conocer los principios esenciales que rigen la metacognición en el aprendizaje de lenguas. 2 Conocer y saber aplicar herramientas para que los alumnos puedan recoger su portafolio y sacar el máximo partido de este instrumento. 3 Establecer criterios propios para un feedback constructivo y dialógico que sirva de andamiaje en el proceso de aprendizaje de los alumnos. 4 Idear una posible aplicación práctica del trabajo con portafolio en el aula de nivel A1/A2.	Elaboración de un plan de acción concreto para implementar el trabajo con portafolio en el aula (niveles A1/A2) que incluya la información necesaria para su puesta en práctica. - Pasos a seguir. - Instrucciones para el alumno. - Criterios para el feedback por parte del profesor. - Requisitos para un uso sostenible del portafolio que fomente la autorregulación del alumno en cursos de niveles superiores.

Bibliografía básica

Figueras Casanovas, Neus y Puig Soler, Fuensanta (2013) *Pautas para la evaluación del español como lengua extranjera*. Madrid: Edinumen.

El portafolio digital de aula como herramienta educativa (2016) <http://blog.tiching.com/el-portafolio-digital-de-aula-como-herramienta-educativa/>

Bibliografía complementaria

European Language Portfolio (ELP) – Homepage <http://www.coe.int/de/web/portfolio>

Little, David et. al. (2007) *Preparing teachers to use the European Language Portfolio*. European Centre for Modern Languages / Council of Europe. http://archive.ecml.at/mtp2/Elp_tt/Results/DM_layout/Booklet/C6pub2007E.pdf